

JORDAN



Treaty Series No. 4 (1967)

# Exchange of Notes

concerning an Interest-free Development Loan  
by the Government of the United Kingdom  
of Great Britain and Northern Ireland  
to the Government of the Hashemite  
Kingdom of Jordan

Amman, 25/26 July 1966

[The Agreement entered into force 26 July 1966]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs  
by Command of Her Majesty  
January 1967*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
TENPENCE NET

Cmnd. 3178

**EXCHANGE OF NOTES  
CONCERNING AN INTEREST-FREE DEVELOPMENT LOAN  
BY THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF  
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND TO THE  
GOVERNMENT OF THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN**

(1112/66)

No. 1

*From Her Majesty's Chargé d'Affaires at Amman to  
the Jordanian Prime Minister*

*British Embassy,  
Amman, 25 July, 1966.*

**Jordan Development Loan 1966/67**

Your Excellency,

I have the honour to refer to our recent discussions concerning development aid from the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom are prepared to conclude an Agreement with the Government of Jordan in the following terms:

- (1) The Government of the United Kingdom shall provide finance for the Government of Jordan by way of an interest-free loan amounting to £800,000 (Eight hundred thousand pounds) sterling during the United Kingdom financial year ending on the 31st of March, 1967, to be made available towards the execution of projects among the following:
  - (a) The Jordan Electrification Scheme
  - (b) The construction of the Kafrein and Shueib Dams
  - (c) Irrigation in the Wadi Dhuleil
  - (d) Hydrological support for the Natural Resources Authority
  - (e) The Wadi Ziglab Dam
  - (f) The investigation of sources of water supplies for Jerusalem
  - (g) Any other projects to be agreed between the two Governments
- (2) Payments from this loan shall be made in advance in instalments agreed between the two Governments in Notes to be exchanged in August and not later than the 1st of December. These Notes shall specify the allocations to be made in respect of individual projects.
- (3) The total amount made available under the loan shall be repaid by the Government of Jordan to the Government of the United Kingdom in pounds sterling, such repayment to be made by instalments paid on the dates specified below and amounting to the sums respectively specified in relation to these dates:

<i>Date Due</i>	<i>Instalments</i>	<i>Amount</i>
1st April, 1974 and on 1st April in each of the succeeding 17 years ... ..		£22,200. 0. 0
1st October, 1974 and on 1st October in each of the succeeding 16 years ... ..		£22,200. 0. 0
1st October, 1991 ... ..		£23,000. 0. 0

(4) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (3) above the Government of Jordan shall be free at any time to repay to the Government of the United Kingdom in pounds sterling the whole or any part of the loan that is still outstanding.

2. If the foregoing proposals are acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply in that sense should be regarded as constituting an agreement between the two Governments in this matter.

Please accept, Your Excellency, the assurance of my highest consideration.

J. F. S. PHILLIPS  
*Chargé d'Affaires of the  
United Kingdom.*

From the Jordanian Prime Minister to Her Majesty's  
Chargé d'Affaires at Amman

الاقساط

تاريخ الاستحقاق	القيمة
١ نيسان ١٩٧٤ و ١ نيسان من كل من السنوات السيعة عشر اللاحقة	٢٢٢٠٠ /- /- جنيه استرليني
١ تشرين اول ١٩٧٤ و ١ تشرين اول من كل من السنوات السيعة عشر اللاحقة	٢٢٢٠٠ /- /-
١ تشرين اول ١٩٩١	٢٣٠٠٠ /- /-

٤ - وبالرغم من احكام الفقرة (٣) اعلاه يحق لحكومة المملكة الاردنية الهاشمية ان تسدد الى حكومة المملكة المتحدة في اي وقت و كل او اي جزء من قيمة القرض المتبقية بالجنهبات الاسترليني .  
اذا كانت الاقتراحات السابقة الذكر مقبولة لدى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية ، لي الشرف ان اقترح بان تعتبر المذكرة الحالية ورد د ولتكم عليها بهذا المعنى بمثابة اتفاقية بين الحكومتين بهذا الخصوص .

وتفضلوا د ولتكم بقبول اسمى اعتباري "

وجوابا على ما ورد اعلاه ، لي الشرف ان اعلمكم بان الاقتراحات السابقة الذكر مقبولة لدى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية التي توافق ان تكون مذكرة سعادتم وهذا الرد بمثابة اتفاقية بين الحكومتين بهذا الخصوص .

وتفضلوا سعادتم بقبول فائق الاحترام .

صفا الد  
رئيس الوزراء

سعادة القائم باعمال سفارة المملكة المتحدة  
عمان

رئاسة الوزراء

يا صاحب السعادة ،

استلمت مذكرة سعادتك رقم ٦٦ / ١١١٢ تاريخ ٢٥ تموز ١٩٦٦ والتي  
تنص ترجمتها على ما يلي : -

" يا صاحب الدولة ،

لي الشرف ان اشير الى محادثاتنا الاخيرة المتعلقة بالمساعدة الانعاشية  
من حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال ايرلنده الى حكومة المملكة  
الاردنية الهاشمية ، واعلم دولتك بان حكومة المملكة المتحدة على استعداد لابرام  
اتفاقية مع حكومة المملكة الاردنية الهاشمية بموجب الشروط التالية : -

١ - تقدم حكومة المملكة المتحدة التمويل الى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية  
على شكل قرض بدون فائدة مقداره ثمانمائة الف جنيه استرليني خلال السنة  
العالية البريطانية التي تنتهي في ٣١ / ٣ / ١٩٦٧ لاستعماله في تنفيذ  
المشاريع والتي تشمل ما يلي : -

- أ - مشروع كهربة الاردن
- ب - انشاء سد الكفرين وشعيب
- ج - مشروع ري وادي الضليل
- د - الدعم للاعمال المائية في سلطة المصادر الطبيعية
- هـ - مشروع سد وادي زتلاب
- و - التحريات عن مصادر المياه في مدينة القدس
- ز - اية مشاريع يتفق عليها بين الحكومتين .

٢ - يجري الدفع من هذا القرض على اقساط يتفق عليها بين الحكومتين بموجب  
مذكرات يتم تبادلها في شهر آب وفي تاريخ لا يتعدى اليوم الاول من شهر  
كانون الاول . وستبين هذه المذكرات المخصصات التي تبرصد بالنسبة  
لهذه المشاريع .

٣ - يتم سداد قيمة القرض من قبل حكومة المملكة الاردنية الهاشمية الى حكومة  
المملكة المتحدة بالجنيه الاسترليني على اقساط تدفع في التواريخ  
المبينة ادناه وبالمبالغ المبينة بالنسبة الى هذه التواريخ .

[Translation of No. 2]

*Prime Minister's Office*

Reference: 13/128/3/10213

*Date: 26 July, 1966.*

Your Excellency,

I acknowledge the receipt of your Note 1112/66 dated the 25th of July, 1966 which, in translation, reads as follows:

[As in No. 1]

In reply to the above, I have the honour to inform you that the foregoing proposals are acceptable to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, who therefore agree that your Note and this reply shall constitute an agreement concluded between the two Governments in this matter.

Please accept, Your Excellency, the assurance of my highest consideration.

Yours faithfully,

WASFI TEL

*Prime Minister.*

Printed in England and published by  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE